

césar vallejo en méxico

Por Luis Mario Schneider

ral está aún limitada a la difusión interna y sólo en forma un tanto limitada, a través de Radio Universidad, Casa del Lago, Teatro, Música, se extiende un tanto más allá del Distrito Federal. Otras instituciones, Universidades, Casas de la Cultura y algunos gobiernos estatales, realizan igualmente una labor de difusión cultural, pero limitada también al ámbito de sus Estados o áreas que se han señalado. De lo que se trata, y en esto se piensa en el temario a discusión que ha sido propuesto para esta Primera Reunión de Consulta, no es de crear un organismo más de difusión cultural, sino un organismo, cualquiera que sea el nombre que se le dé, de Consejo, de coordinación, por el cual las tareas que en este campo se realicen sean reforzadas, aumentadas; reforzadas con los instrumentos limitados o amplios con que cada institución pueda contar, para que la difusión cultural pueda llegar a todos los ámbitos de la nación. Pensamos que debe realizarse un solo y gran esfuerzo, porque es sólo una nación, un México, quien lo demanda.

La Universidad Nacional Autónoma de México, que ha sido partícipe de la iniciativa que ahora se realiza, ofrecerá a sus distinguidos participantes la experiencia que en el campo de la difusión cultural ha obtenido, así como su colaboración para que las recomendaciones que aquí se hagan se puedan transformar en acciones reales. El señor rector, doctor Pablo González Casanova, altamente interesado en que esta difusión sea llevada a nivel nacional, y preocupado por las más amplias posibilidades de la misma, ha dado ya varios pasos para que la colaboración de esta Universidad con otras instituciones de difusión cultural sea más efectiva, entre ellos los tendientes a la obtención de medios de transporte que lleven a provincia no sólo a nuestros conferencistas, sino nuestra Orquesta Sinfónica, la Orquesta de Cámara que ahora inicia sus actividades, nuestros grupos teatrales y nuestros grupos de danza que se esfuerzan. Igualmente se prevén formas que permitan la colaboración de la Universidad Nacional en la difusión, a través de la radio y, de ser posible, de la televisión, de cursos, conferencias y presentaciones artísticas, mediante cintas grabadas y videotapes. La colaboración, igualmente, de nuestro Departamento de Cine, para la creación o reforzamiento de cineclubes. Nuestros Departamentos de Humanidades y Ciencias presentarán iniciativas para que los frutos de actividades, el conocimiento de las expresiones nacionales y universales de las mismas, puedan ser también llevadas a diversos lugares de la nación. Nuestro deseo es que las instituciones que cuenten con medios semejantes, participen también en esta tarea vigorizando y ampliando la que ya viene realizándose.

Ahora sólo resta desear a ustedes el mayor de los éxitos en la tarea que ahora se inicia.

Amén de escasísimas colaboraciones aparecidas en el periodismo cultural, Vallejo es prácticamente un desconocido en México hasta la edición de Juan Larrea de *España, aparta de mí este cáliz* (Editorial Séneca, 1940). En esto, México no se diferencia de ninguna otra nación latinoamericana, con la única excepción del Perú, puesto que la consagración continental del autor de *Trilce* comienza en la década del 40 al 50 y se afirma definitivamente en la siguiente. De todo ello no debe deducirse que el poeta fuera totalmente desconocido antes de 1940, pues es innegable que Vallejo circulaba en México a través de algunas de las cuatro o cinco antologías de la poesía latinoamericana y peruana aparecidas durante el decenio de 1930 a 1940. Pero tal conocimiento —piénsese en la circulación de los libros en Latinoamérica— quedaba reducido al estrechísimo ámbito de una élite. Además, Vallejo, había “fenecido” para la poesía —después de *Trilce* apenas se habían divulgado unos poquitos poemas— y la mayoría de la prosa que entonces publicaba era una más de las tantas que el periodismo informativo continental recogía de escritores nativos residentes en Europa.

Antes de copiar la bibliografía directa e indirecta que hasta el momento he localizado en México y de transcribir un artículo del poeta que no aparece registrado en ninguna de las bibliografías, incluyendo la más reciente y completa, elaborada por Elsa Villanueva de Puccinelli (“Bibliografía selectiva de César Vallejo”, en *Homenaje internacional a César Vallejo*, Lima, Visión del Perú, julio de 1969, núm. 4, pp. 58-65), valdría la pena señalar algunas de las deducciones que tal documentación sugiere.

Respecto al registro directo, llama la atención que el primer poema que se obtiene de Vallejo en México sea “Me estoy riendo”, aparecido en *El Universal Ilustrado*, al que preceden “Poema a Violante” de Gerardo Diego y “El silencio” de Vicente Huidobro. No creo que jamás podría aclararse cómo llegó a este semanario una reproducción extraída de esta revista sin importancia en la época: *Favorable, París, Poema*; y tampoco es fácil saber quién fue el intermediario de la inserción. Es indudable que se obtuvo de la misma revista dirigida por Larrea y Vallejo, pues la pu-

blicación de este poema en *Amauta* es del mes de noviembre y la de *El Universal Ilustrado* de octubre, y además, porque la misma revista mexicana reproduce el artículo, “Estado de la literatura española” que apareció también en el número 1 de *Favorable, París, Poema*.

Otro dato no menos sorprendente es la publicación en México, año y medio antes de lo que hasta este momento se ha registrado, del artículo “Los maestros del cubismo. El Pitágoras de la pintura”. Como se observa, en México aparece con el título de “Los novísimos pintores franceses. Juan Cruz [sic] o el Pitágoras de la pintura”. Es posible que este artículo fuese enviado directamente por la organización de los Grandes Periódicos Iberoamericanos, a la cual estaba afiliado *El Universal Ilustrado*.

Respecto a la bibliografía indirecta de Vallejo en México, que no supongo definitiva porque existen revistas ilocalizables o colecciones mutiladas, no deja de sorprender el hecho de que la mayoría de los estudios sobre el escritor peruano no proceden de escritores mexicanos, sino especialmente de peruanos. Se puede deducir también por la fecha de publicación de los ensayos o monografías, o aún por las simples reseñas, que la fama de Vallejo como ya queda dicho, comienza en el decenio de 1940-1950 y se establece definitivamente en la década posterior. Por supuesto, es fundamental para la consagración de Vallejo, la publicación en 1949 de las *Poesías completas, 1918-1938*, recopilada y prologada por César Miró para la Editorial Losada de Buenos Aires. Como sobrepasa los límites de este trabajo, apunto apenas que Vallejo se refiere en frases no siempre amables a ciertas personalidades mexicanas, por ejemplo a Alfonso Reyes (“Se prohíbe hablar al piloto”, en *Favorable, París, Poema*, núm. 2, octubre de 1926) y a Diego Rivera, (“Los artistas ante la política”, en *Mundial*, diciembre 30 de 1927).

BIBLIOGRAFÍA DIRECTA:

“Me estoy riendo”, *El Universal Ilustrado*, octubre 21, 1926, p. 19.

“Los novísimos pintores franceses. Juan Cruz [sic] o el Pitágoras de la pintura”, *El Universal Ilustrado*, diciembre 23, 1926, pp. 31 y 63. Con una nota que dice “Los últimos cuadros de Juan Gris, uno de los más modernos pintores españoles, como puede verse en

esta crónica sincera de uno de nuestros más eminentes colaboradores de París".

"Estado de la literatura española", *El Universal Ilustrado*, enero 6, 1927, p. 57.

"Las nuevas corrientes artísticas de España. El humanismo de Merenciano", *El Universal Ilustrado*, agosto 18, 1927, pp. 32-33.

"América y la 'idea de imperio' de Franco", *Gaceta Española*, año II, núm. 45, agosto, 1938.

España, aparte de mí este cáliz. (Profecía de América. Palabras preliminares de Juan Larrea), Editorial Séneca, 1940, p. 98.

"Poesías". En *Laurel. Antología de la poesía moderna en lengua española*. Compilada por Emilio Prados, Xavier Villaurrutia, J. Gil-Albert y Octavio Paz, Editorial Séneca, 1941, pp. 448-468.

"Carta a Juan Larrea" (París, octubre 28, 1936), en Juan Larrea: "Conmemoración de César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, núm. 2, marzo-abril, 1942, p. 211.

"Aldeana", *Revista Iberoamericana*, núm. 7, 1943, pp. 157-158.

"Antología", *Poesía de América*, núm. 5, enero-febrero, 1954, pp. 31-97.

César Vallejo, Poemas. (Selección de texto y Cuaderno adjunto por Alejandro Romualdo. Voz de Claudio Obregón), Voz Viva de América Latina, Dirección General de Difusión Cultural, Universidad Nacional Autónoma de México-Unión de Universidades de América Latina, 1967.

BIBLIOGRAFÍA INDIRECTA

Abril, Xavier: "La estética de *Trilce* y *Un golpe de dado*", *Estaciones*, primavera 1960, pp. 108-111.

Alegría, Ciro: "El Vallejo que yo conocí", *Cuadernos Americanos*, noviembre-diciembre, 1944, pp. 175-191.

Bar-Lawan, Itzhak: "Notas en torno al periodismo de César Vallejo", en *Temas literarios iberoamericanos*, Ed. Costa-Amic, 1961.

Cardona Peña, Alfredo: "Un soneto de César Vallejo", *Poesía de América*, núm. 5, enero-febrero, 1954, pp. 99-108.

Carpio, Campio: "Mensaje postrero de César Vallejo" *Revista Iberoamericana*, núm. 35, febrero-diciembre, 1952, pp. 113-129.

Castro Arenas, Mario: "Algunos rasgos estilísticos de la poesía de César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, septiembre-octubre, 1968, pp. 189-212.

Delano, Luis Enrique: "Para el recuerdo de César Vallejo", *El Nacional*, abril 5, 1950, p. 3.

Iduarte, Andrés: "César Vallejo" en *Pláticas hispanoamericanas*, Fondo de Cultura Económica, 1951.

Jibaja, Eduardo: "Agonía y presencia de César Vallejo", *El Nacional*, abril 29, 1951, p. 3.

Larrea, Juan: "Profecía de América. Palabras preliminares de...", en César Vallejo: *España, aparte de mí este cáliz*, Editorial Séneca, 1940.

—: "15 de abril: memoria de César Vallejo", *España Peregrina*, núm. 3, abril, 1940, pp. 121-124.

—: "Conmemoración de César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, marzo-abril, 1942, pp. 209-214.

—: "Introducción a la poesía de César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, julio-agosto, 1960, pp. 209-204.

Leiva, Raúl: "La poesía del peruano César Vallejo", *Revista de Literatura Latinoamericana*, núm. 4, febrero, 1967, pp. 5-18.

Lora Risco, Alejandro: "Revisión de un proceso lingüístico: Rubén Darío a César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, julio-agosto, 1960, pp. 261-277.

Meléndez, Concha: "Muerte y resurrección de César Vallejo", *Revista Iberoamericana*, núm. 12, 1943, pp. 419-453.

Méndez Leal, Álvaro: "Lo americano, el dolor, César Vallejo", *Dintel*, núm. 2, mayo, 1954, pp. 15-21.

—: "César Vallejo", *El Nacional*, junio 12, 1955, p. 3.

Miñano García, Max A.: "César A. Vallejo", *El Nacional*, enero 4, 1948, p. 2.

Monsiváis, Carlos: "César Vallejo, verso del sufrimiento americano", *Estaciones*, otoño 1960, pp. 10-28.

Múgica, Nicanor: "Recuerdo de César Vallejo", *Humanismo*, septiembre, 1953, pp. 77-84.

Orrego, Antenor: "César Vallejo, el poeta del solecismo", *Cuadernos Americanos*, enero-febrero, 1957, pp. 209-216.

—: "Una visión premonitoria de César Vallejo", *Metáfora*, núm. 16, septiembre-octubre, 1957, pp. 3-5.

Ortega, Julio: "La mala fortuna de la poesía de Vallejo", *El Día*, agosto 15, 1969, p. 3.

Paz Paredes, Rafael: "César Vallejo, poeta del Mundo Nuevo", *El Nacional*, abril 2, 1950, p. 3.

Prados, Emilio y otros: "César Valle-

jo", en *Laurel. Antología de la poesía moderna en lengua española*, Editorial Séneca, 1941.

Rangel Guerra, Alfonso: "Dolor y poesía en César Vallejo", *Armas y Letras*, Monterrey, mayo, 1957, p. 5.

Rejano, Juan: "Vallejo entre el clamor y el silencio", *Taller*, núm. 10, abril, 1940, pp. 47-51.

Reyes Nevares, Salvador: "La poesía de César Vallejo", *El Nacional*, febrero 15, 1963, p. 4.

Romualdo, Alejandro: "El humanismo de César Vallejo. Presentación", en *César Vallejo. Poemas*, Voz Viva de América Latina, Dirección General de Difusión Cultural, Universidad Nacional Autónoma de México-Unión de Universidades de América Latina, 1967, p. 12.

Sainz, Gustavo: "La lucidez de Vallejo", *El Día*, junio 3, 1967, p. 9.

Sánchez, Luis Alberto: "César Vallejo, Haya de la Torre y otros personajes", *Cuadernos Americanos*, mayo-junio, 1954, pp. 81-88.

Torres Riosco, Arturo: "César Vallejo", *Cuadernos Americanos*, mayo-junio, 1952, pp. 289-291.

Valcárcel, Gustavo: "Evocación de César Vallejo", *El Nacional*, abril 29, 1951, p. 1.

—: "La palabra como espíritu", *Cuadernos Americanos*, mayo-junio, 1952, pp. 225-240.

—: "Algunos apuntes sobre la poesía de César Vallejo", *Poesía de América*, núm. 5, enero-febrero, 1954.

El texto que se inserta a continuación, no registrado en ninguna de las bibliografías existentes de Vallejo, apareció en *El Universal Ilustrado*, el 18 de agosto de 1927, en las páginas 32-33, acompañado de cuatro reproducciones fotográficas de cuadros de Francisco Merenciano: *La ciega*; *El torero*; *Angelus* y *Los místicos*. En definitiva esta inserción tiene sólo un valor documental por tratarse de Vallejo, puesto que hasta su temática carece en absoluto de originalidad y actualidad.

